

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KIRGIZ CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA KENDİ VATANDAŞLARININ GERİ
KABULÜNE İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN**

(Resmi Gazete ile yayımı: 17.2.2004 Sayı: 25376)

Kanun No
5097

Kabul Tarihi
12.2.2004

MADDE 1. - 6 Mayıs 2003 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kendi Vatandaşlarının Geri Kabulüne İlişkin Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KIRGIZ CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA KENDİ VATANDAŞLARININ GERİ KABULÜNE
İLİŞKİN ANLAŞMA**

Bundan böyle "Âkit Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti,

İki Âkit Taraf arasında ortak çıkar esasına dayanan işbirliğini pekiştirmeye ve geliştirmeye hazır olduklarını teyit ederek,

Yasadışı göç ile mücadele için gerekli tedbirleri alma niyetlerini belirterek,

Diğer Âkit Tarafın ülkesinde ikamet izni olmayan kendi vatandaşlarının geri kabul prosedürünü kolaylaştırma isteği ile,

Aşağıdaki konularda mutabakata varmışlardır:

MADDE I

İşbu Anlaşmada:

Gönderen Âkit Taraf- İkamet izni olmayan kişiyi iade eden devlettir.

Kabul eden Âkit Taraf- Gönderen Âkit Tarafın iade ettiği kişiyi kabul eden devlettir.

Bilgi talebi- Gönderen Âkit Tarafın iade ettiği kişinin iadesine ilişkin yazılı müracaattır.

Geri Kabul- İşbu Anlaşmaya taraf olan devletlerin ülkelerinde ikamet izni olmayan kişilerin vatandaşı oldukları ülkeye veya önceden devamlı ikamet ettikleri ülkeye geri gönderilmesidir.

Yabancı ülke vatandaşı- Âkit Taraflardan hiçbirinin vatandaşı olmayan kişidir.

Vize- Kişilerin diğer Âkit Tarafın ülkesine giriş yapmaları, ikamet etmeleri veya transit geçmeleri için her iki Âkit Tarafın yetkili birimleri tarafından belirli bir süre için verilen kanunî izindir.

İkamet İzni- Bir Âkit Tarafın ülkesine tekrar girme ve ikamet hakkını tanıyan ve bu Âkit Tarafın yetkili birimleri tarafından verilen her türlü izindir: Sığınma hakkı talebiyle yapılan müracaatın incelenmesine ilişkin mahkeme süreci, sınırdışı prosedürü veya ikamet hakkı için yapılan diğer belirli bir müracaat sebebiyle kişiye verilen geçici izin " ikamet izni" olarak değerlendirilemez.

MADDE II

1- İmzacı Âkit Taraflar, diğer Âkit Tarafın talebi üzerine, kabul eden Âkit Tarafın vatandaşı olması kaydı ile gönderen Âkit Tarafın ulusal mevzuatını ihlal ederek, ülkesine giriş yapan veya ikamet eden her kişiyi geri kabul eder.

2- Gönderen Âkit Taraf gereğine uygun olarak ve bekletmeden kendilerine karşı geri kabul işlemi uygulanacak kişilere gerekli geçiş iznini temin eder.

MADDE III

1- Kendilerine karşı geri kabul işlemi uygulanacak olan kişilerin vatandaşlıkları aşağıdaki belgelere sahip olmaları halinde kanıtlanmış sayılır.

- a) Her türdeki (umuma mahsus, diplomatik, hizmet) geçerli pasaport,
- b) Yetkili konsolosluk ve diğer devlet birimleri tarafından verilen ve pasaport yerine geçen fotoğraflı belge,
- c) Yetkili konsolosluk veya diğer devlet birimleri tarafından ibraz edilen kimlik belgeleri,
- d) Yukarıda belirtilen belgelerin herhangi birinin tasdikli fotokopisi.

2- Âkit Taraflar, ilk ve son araştırmaya ihtiyaç duyulmaksızın, vatandaşlık durumunun belirlenmesinde geçerli olmak üzere, vatandaşlığı teyid eden yukarıda sayılan belgeleri delil olarak kabul ederler.

MADDE IV

Âkit Taraflar kendi vatandaşlarını aşağıdaki şekilde kabul ederler:

a) Gönderen Âkit Taraf; kişilerin gönderilmesi için yeterli şartlara dayanarak, işbu Anlaşmanın 1 Numaralı Ek'ine uygun olarak kabul eden Âkit Tarafın yetkili birimlerine geri kabul talebi ile ilgili olarak müracaatta bulunursa,

b) Kişilerin gönderilmesine ilişkin karar, geri kabul talebi iletildikten sonraki 15 günlük süreyi geçmemek suretiyle, en kısa zamanda alınacaktır. Geri kabul prosedürü, kabul eden Âkit Tarafın onaylı yanıtı alındıktan sonraki 10 günlük süre içerisinde belirtilen giriş noktalarında, havaalanlarında veya limanlarda tamamlanır ve işbu Anlaşmanın 2 Numaralı Ek'ine uygun olarak resmi rapor hazırlanır ve işleme konur.

MADDE V

İşbu Anlaşmanın uygulanması için talep edilen bilgiler, sadece Anlaşmanın uygulanması amacıyla kullanılır. Bu bilgiler, işbu Anlaşma'ya ve gönderen Âkit Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak toplanır, değerlendirilir ve saklı tutulur. Âkit Tarafların yetkili birimleri tüm bilgilerin korunmasını sağlamakla yükümlüdürler. Anılan yetkili birimler ayrıca sözkonusu bilgilerin kaybını, izinsiz olarak taşınmasını, değiştirilmesini veya yayınlanmasını engellemek için gerekli tüm tedbirleri alırlar.

Gönderen Âkit Taraf, kabul eden Âkit Taraftan alacağı bilgileri ne şekilde kullanacağı konusunda kabul eden Âkit Tarafı haberdar eder. Bilgilerin başka birimlere devredilmesinin gerektiği durumlarda bilgileri veren Âkit Tarafın yazılı izin vermesi gerekir. Bilgilerin eksik veya kanun dışı yollardan toplanmış ve teslim edilmiş olmaları durumunda ise, gönderen Âkit Taraf bu konuda derhal kabul eden Âkit Tarafı haberdar eder. Bu durumda kabul eden Âkit Taraf bilgilerde gerekli değişiklikleri yapar veya bu bilgileri iptal eder. Teslim edilen şahsi bilgiler işbu Anlaşmanın amaçlarının yerine getirilmesi için gerekli süre zarfında saklanabilir. Daha sonra bu bilgiler imha edilir.

MADDE VI

Gönderilen kişinin gönderilen ülkenin sınırına kadar yapılan tüm yol masraflarını gönderen ülke karşılar.

MADDE VII

Gönderen Âkit Taraf, kendilerine karşı geri kabul işlemi uygulanacak kişilere, yürürlükteki ulusal mevzuata uygun olarak kanuni yoldan temin ettikleri mallarını gidecekleri ülkeye götürmelerine izin verir.

MADDE VIII

Âkit Tarafların geri kabul işlemi gerçekleştirilmeye yetkili birimler aşağıdaki gibidir:

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına:

İçişleri Bakanlığı Emniyet Genel Müdürlüğü Yabancılar, Hudut ve İltica Dairesi.

Veya,

Kaçakçılık ve Organize Suçlarla Mücadele Dairesi

Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti adına:

İçişleri Bakanlığı Kamu Kuruluşları ile İlişkiler İdaresi Yasadışı Göçmenlere İlişkin Kanun İhlalleriyle Mücadele Dairesi.

5097

12.2.2004

İmzacı Âkit Taraflar, anılan birimlere ilişkin bilgilerin değişmesi durumunda, bu değişiklikleri diplomatik kanallar aracılığıyla birbirine bildirirler.

MADDE IX

1- İmzacı Âkit Taraflar, işbu Anlaşmanın hükümlerinin yorumlanması ve hayata geçirilmesi amacıyla Ortak Uzmanlar Komisyonu oluşturabilirler.

Ortak Uzmanlar Komisyonu, diğer hususlar meyanında:

- a) İşbu Anlaşmanın uygulanmasının izlenmesinden,
- b) Olabilecek geliştirme önerilerinin onaylanmasından,
- c) İşbu Anlaşmanın hayata geçirilmesine bağlı olarak ortaya çıkan teknik ve bireysel sorunların çözülmesi için gerekli şartların müzakeresi ve yerine getirilmesinden,
- d) İşbu Anlaşmada değişiklikler ve eklemeler gerçekleştirilmesinden sorumludur.

2- İmzacı Âkit Tarafların herbiri gerekli gördüğü takdirde, olağanüstü toplantı düzenlenmesini önerebilir.

3- İşbu Anlaşmanın uygulanması konusunda, imzacı tarafların yetkili birimleri, çalışma dili olarak İngilizce dilini kullanırlar.

MADDE X

1- İşbu Anlaşmada yer alan hükümler, imzacı Âkit Tarafların taraf buldukları diğer uluslararası Anlaşmalardan kaynaklanan hak ve yükümlülöklere hâlel getirmez.

2- İşbu Anlaşma, imzacı Âkit Taraflar arasındaki veya Âkit Taraflar ile 3. bir taraf arasındaki bir başka Anlaşmaya uygun olarak sınırdışı edilen, transit sınırdışı edilen veya mahkûm edilen kişilerin iadesinde kullanılmaz.

MADDE XI

İmzacı Âkit Tarafların müşterek mutabakatı ile işbu Anlaşmaya değişiklikler veya eklemeler yapılabilir. Bu değişiklik ve eklemeler ayrı bir Protokol ile gerçekleşir. Söz konusu Protokol, işbu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçası haline dönüştücek olup, Anlaşmanın 13. maddesine uygun olarak yürürlüğe girecektir.

MADDE XII

İmzacı Âkit Taraflardan herbiri, kamu düzeninin veya ulusal güvenliğin sağlanmasına bağlı sebeplerden dolayı işbu Anlaşmanın hükümlerinin yerine getirilmesini kısmen veya tamamen durdurabilir. Diğer Âkit Taraf, bu durdurma kararından 24 saat içerisinde haberdar edilmelidir.

5097

12.2.2004

MADDE XIII

a) İşbu Anlaşma, sınırsız bir süre için imzalanacak olup, yürürlüğe girmesi için gerekli devlet içi prosedürlerinin tamamlandığına ilişkin imzacı Âkit Tarafların yazılı bildirimde buldukları gün yürürlüğe girecektir.

b) İşbu Anlaşma imzacı Âkit Tarafların yazılı bildirimde bulunmaları koşuluyla yürürlükten kalkabilecektir. Söz konusu Anlaşma, yazılı talepte bulunulmasından üç ay sonra yürürlükten kalkacaktır.

c) İmzacı Akit Tarafların herbiri, herhangi bir zamanda işbu Anlaşmada değişiklikler önerebilir. Bu değişiklikler, işbu Anlaşmada kullanılan prosedüre uygun olarak yürürlüğe girer.

d) İşbu Anlaşma Ankara'da 6 Mayıs 2003 tarihinde, Türkçe, Kırgızca, İngilizce ve Rusça dillerinde iki orijinal nüsha olarak imzalanmış olup, her bir metin aynı derecede geçerlidir. Metinler üzerinde anlaşmazlık durumunda, İngilizce metin esas alınır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti

Adına

Adına

Abdullah GÜL

Askar AYMATOV

Dışişleri Bakanı

Dışişleri Bakanı

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasındaki
Kendi Vatandaşlarını Geri Kabul Anlaşması'nın Ekleri**

Ek - 1

GERİ KABULE İLİŞKİN TALEP FORMU

Kimden : (Gönderen tarafın yetkili birimi)

Kime : (Kabul eden tarafın yetkili birimi)

Tarih :

No. :

5097

12.2.2004

Şahsi bilgiler :

1. a) Adı :

b) Soyadı :

(Daha önce başka ad veya soyadları varsa belirtiniz)

2. Doğum Tarihi :

3. Doğum Yeri :

4. Uyuşu :

5. Pasaport veya diğer kimlik belgesi (adı, seri numarası, sayısı, veriliş tarihi ve yeri) :

.....
.....

6. Bulunduğu ülkedeki son ikamet adresi :

.....

7. Gidilecek ülkeye giriş izni veren belgenin adı, numarası, veren makam, belgenin tarihi.

Gerekli görüldüğü takdirde bu belge eklenmeli veya belirtilmelidir :

.....
.....

8. Talep eden tarafın ülkesine ne şekilde girildiği :

Yer :

Giriş yeri :

Tatbiki mümkünse ve kesin ise girişim vuku buluş şartlarının ayrıntılı açıklaması :

.....
.....

9. Gönderen tarafın ülkesinde kalış :

Kalış süresi :

Kalış yeri :

Yasadışı giriş yapıldıktan sonraki gidiş istikameti :

.....
.....

5097

12.2.2004

Kişinin gönderen tarafın sınırlarını yasadışı olarak geçtiği düşüncesini oluşturan nedenler :

.....
.....

10. Kişiyeye bağılı özel şartlar :

Tercümanın gerekli olduğı dil :

.....

Özel eşyalar (belgeler, paralar vb.) :

.....

Kişinin kişiliğı, statüsü ve geçmişine ilişkin bilgiler :

.....

.....

Kişinin sağıık durumu ile ilgili açıklamalar, sağıık yardımına ihtiyaç olup olmadığı :

.....

.....

Yukarıda kayıtlı maddelerde belirtilen kişi ile birlikte iade olunacak reşit olmayan ocuklar :

Adı :

Soyadı :

Baba adı :

Anne adı :

Doğum tarihi ve yeri :

İadenin yapılacağı yer ve zaman önerilen gidiş yeri ve zamanı :

11. Diğer düşünceler :

.....

.....

İmza ve mühür

Gönderen taraf adına imzalayanın

Adı ve Unvanı

5097

12.2.2004

Ek - 2

Geri Kabul Raporu

Geri Kabulün gerçekleştirildiği yer :

Geri Kabulün gerçekleştirildiği tarih ve saat :

Gönderen makam :

Kabul eden makam :

Bilgi talebi tarihi ve numarası :

Cevap tarihi ve numarası :

Aşağıda adıgeçen kişiler kabul edilmiştir. (Her bir numara karşılığında, kişinin kimlik belgesi ve vatandaşlığı belirtilmelidir) :

1-

2-

3-

Aşağıdaki belgeler ve özel eşyalar teslim edilmiştir : (detaylı)

Diğer düşünceler :

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
26	1	16
39	45	180
41	52	53:58, 66:80

I- Gerekçeli 347 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 52 nci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali İçişleri, Esas Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/671